

Zmluva

o poskytovaní finančných prostriedkov na rok 2009 z Národného jadrového fondu na vyradovanie jadrových zariadení a na nakladanie s vyhoretým jadrovým palivom a rádioaktívnymi odpadmi uzatvorená v zmysle zákona č. 238/2006 Z. z. o Národnom jadrovom fonde v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon“)

ev. č. zmluvy žiadateľa: 7408/00/08

1. Zmluvné strany

Žiadateľ fin. prostriedkov:	VUJE, a. s. Okružná 5 918 64 Trnava
Zastúpený:	Ing. Zoltán Harsányi, PhD., predseda predstavenstva Ing. Peter Líška, podpredseda predstavenstva
Splnomocnenec pre veci technické:	Ing. Marián Urbanec
Peňažný ústav: Číslo účtu:	VÚB, a. s., Trnava 7206-212/0200
IČO: DIČ: IČ DPH: Registrácia:	31450474 2020392539 SK2020392539 zapísaný v OR Okresného súdu Trnava Oddiel: Sa, vložka číslo: 164/T
Poskytovateľ fin. prostriedkov:	Národný jadrový fond na vyradovanie jadrových zariadení a na nakladanie s vyhoretým jadrovým palivom a rádioaktívnymi odpadmi (ďalej len NJF) Prievozská 30, 82105 Bratislava
Zastúpený:	Ing. Viliam Ziman, predseda Rady správcov prof. Ing. Vladimír Slugeň, PhD., podpredseda Rady správcov Ing. Igor Moravčík, podpredseda Rady správcov
Splnomocnenec pre veci technické:	Ing. Pavel Hekel, zástupca riaditeľa pre techniku
Peňažný ústav: Číslo účtu: IČO: DIČ: IČ DPH:	Štátna pokladnica 7000259313/8180 30865433 2022216988 SK2022216988

a

2. Predmet a termín plnenia

- 2.1. VUJE, a. s. splnilo podmienky pre poskytovanie finančných prostriedkov jadrového fondu v roku 2009 v súlade s § 10 Zákona a podalo včas žiadosti o poskytnutie finančných prostriedkov z NJF, ktoré majú náležitosti § 11 Zákona, a preto mu vznikol právny nárok na uzavretie tejto zmluvy a na finančné prostriedky vo výške schválenej Radou správcov NJF.
- 2.2. NJF poskytne VUJE, a. s. v roku 2009 v zmysle § 10 Zákona finančné prostriedky na základe schválenia žiadostí Radou správcov NJF a po splnení podmienok uvedených v bode 3 tejto zmluvy v rozsahu a výške uvedenej v bode 2.3.
- 2.3. Schválené žiadosti a výška finančných prostriedkov

Číslo žiadosti	Názov žiadosti (účel použitia finančných prostriedkov)	Schválené finančné prostriedky (tis. Sk)
<i>Vyrad'ovanie jadrových zariadení - JE A-1</i>		
1/A/09/VUJE	Vyrad'ovanie JZ Experimentálna bitúmenačná linka, obj. 28	2 400
2/A/09/VUJE	Vyrad'ovanie JZ Experimentálna spaľovňa VUJE, obj. 76/B	1 800
Celkom:		4 200

Slovom: štyri milióny dvesto tisíc slovenských korún

- 2.4. Celková výška schválených finančných prostriedkov na jednotlivé žiadosti na rok 2009 uvedené v bode 2.3 tejto zmluvy je maximálna, limitná a neprekročiteľná.
- 2.5. Finančné prostriedky môžu byť poskytované len v zmysle Zákona. Výška poskytnutých finančných prostriedkov NJF v príslušnom roku neprekročí výšku schválených finančných prostriedkov podľa rozpočtu NJF.

3. Podmienky poskytovania finančných prostriedkov

- 3.1. Finančné prostriedky NJF budú poskytnuté v prospech účtu VUJE, a. s. uvedeného v tejto zmluve, a to v lehote špecifikovanej v bode 4.2 tejto zmluvy.
- 3.2. Pred začiatkom poskytovania finančných prostriedkov (úhrad faktúr) je VUJE, a. s. povinné k jednotlivým akciám uvedeným v žiadostiach doručiť NJF údaje a doklady špecifikované v tomto bode zmluvy.

Požadované doklady a údaje:

- ke a) výšku celkových nákladov na akciu

- b) výšku požadovaných finančných prostriedkov zo ŠFL JEZ a NJF na celú akciu, výšku uhradených finančných prostriedkov zo ŠFL JEZ a NJF do konca roku 2008 a výšku požadovaných finančných prostriedkov z NJF v roku 2009
- c) spôsob zabezpečenia ďalších finančných prostriedkov
- d) účel použitia finančných prostriedkov NJF
- e) základné údaje o akcii (investičná, neinvestičná, realizovaná dodávateľsky, resp. vlastnými zamestnancami), miesto a termíny realizácie
- f) schválené technické a ekonomické odôvodnenie investičnej akcie v rozsahu požiadavky na investovanie, ak nie je schválená projektová dokumentácia
- g) cenové kalkulácie vlastných výkonov v roku 2009 pokrývajúce ekonomicky oprávnené náklady a predpokladané realizované množstvo výkonov v roku 2009, uvedené v Prílohe č. 1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
- h) projektovú dokumentáciu (u začínajúcich investičných akcií, resp. pri zmene projektu)
- i) schválený návrh na zmenu, resp. schválené technické zadanie u neinvestičnej akcie, ak nie je schválený program prác
- j) schválený program prác u neinvestičnej akcie
- k) povolenie alebo schválenie orgánu štátneho dozoru nad jadrovou bezpečnosťou
- l) oznámenie o výsledku verejného obstarávania, ak je akcia zabezpečovaná dodávateľsky a spĺňa podmienky uvedené v § 7 Zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov
- m) názov a sídlo vybraného dodávateľa
- n) kópiu zmluvy s vybraným dodávateľom a systém jeho subdodávateľov
- o) výpis z obchodného registra vybraného dodávateľa
- p) požiadavku na predpokladané časové rozloženie úhrad z prostriedkov NJF v roku 2009.

3.3. Každá dodávateľská faktúra VUJE, a. s. a doklad o vlastných prácach a službách VUJE, a. s. bude obsahovať okrem náležitostí účtovného dokladu, ktoré sú vyžadované príslušnými záväznými právnymi predpismi tiež nasledovné náležitosti:

3.3.1. Akcia realizovaná dodávateľsky:

- a) schvaľovací doklad dodávateľskej faktúry, ktorý spĺňa náležitosti účtovného dokladu (§ 10 Zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov)
- b) zisťovací protokol o dodávkach strojov, zariadení a vykonaných montážnych prácach
- c) súpis vykonaných prác a dodávok
- d) zápis o odovzdaní alebo prevzatí stavby /alebo jej dokončenej časti/
- e) prípadne iné doklady dokumentujúce v danom fakturovanom období výkony, množstvá, objemy týkajúcich sa prác a služieb.

3.3.2. Akcia realizovaná vlastnými výkonmi :

- a) doklad o realizácii prác a služieb vlastnými výkonmi, ktorý spĺňa náležitosti účtovného dokladu (§ 10 Zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov)
- k* b) protokol o realizácii prác a služieb vlastnými výkonmi VUJE, a. s. podpísaný zástupcom NJF

- c) súpis realizovaných prác a služieb
- d) ďalšie doklady dokumentujúce v danom fakturovanom období realizované vlastné výkony, množstvá, objemy prác a služieb.

3.4. Finančné prostriedky NJF môže VUJE, a. s. použiť len na účely uvedené v žiadostiach. Nie je prípustné presúvať prostriedky z jednej žiadosti na druhú.

4. Spôsob a termín poskytovania finančných prostriedkov

4.1. NJF poskytne v roku 2009 finančné prostriedky VUJE, a. s. na základe predložených dodávateľských faktúr a dokladov o skutočne realizovaných množstvách vlastných výkonov uvedených v bodoch 3.3.1 a 3.3.2 tejto zmluvy. VUJE, a. s. predloží faktúry vždy súhrnne do 25. dňa v mesiaci so sprievodným rekapitulačným listom podpísaným štatutárnym orgánom, v ktorom bude uvedený prehľad čerpania finančných prostriedkov na jednotlivé akcie.

4.2. NJF poskytne finančné prostriedky so splatnosťou do 15. dňa mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom boli faktúry preukázateľne predložené. Fakturácia za november a december 2009 bude realizovaná so splatnosťou do 15.02.2010, pričom výška záväzku NJF sa určí odhadom na základe očakávanej sumy, ktorú oznámi žiadateľ finančných prostriedkov najneskôr do 08.01.2010. Sumy budú uhradené bez DPH. NJF nepreplatí: (i) zálohové faktúry, (ii) penalizačné faktúry, resp. (iii) faktúry, z ktorých je zrejmé nehospodárne, resp. neúčelové použitie finančných prostriedkov.

4.3. Poukázané finančné prostriedky z NJF sa VUJE, a. s. zaväzuje bezodkladne po pripísaní finančných prostriedkov na účet VUJE, a. s., poukázať na účet zmluvného dodávateľa prác.

5. Kontrola

5.1. Kontrolu nakladania s prostriedkami NJF v rozsahu podľa § 6 ods. 3 a 4 Zákona vykonáva v súlade s § 12 ods. 4 a 5 Zákona hlavný kontrolór NJF. Tým nie je dotknutá pôsobnosť kontrolných orgánov podľa zákona č. 39/1993 Z. z. o Najvyššom kontrolnom úrade Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov.

5.2. Pri výkone kontroly nakladania s prostriedkami NJF v rozsahu podľa § 6 ods. 4 Zákona postupuje hlavný kontrolór NJF podľa základných pravidiel finančnej kontroly podľa zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite v platnom znení.

5.3. NJF písomne 3 dni vopred ohlási výkon kontroly so špecifikáciou výkonu kontroly a špecifikáciou požadovanej dokumentácie.

5.4. Zmluvné strany sa zaväzujú neposkytnúť informácie súvisiace s touto zmluvou žiadnej tretej strane, na ktorú sa neuplatňuje záväzok mlčanlivosti, pokiaľ to nie je vyžadované právnymi predpismi alebo na základe písomného súhlasu druhej zmluvnej strany, alebo iba ak je to nevyhnutné na plnenie práv a povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy alebo zo Zákona.

u

6. Sankcie

V prípade porušenia finančnej disciplíny v zmysle § 12 ods. 6 Zákona sa budú uplatňovať sankcie podľa § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách v znení neskorších predpisov.

7. Osoby za VUJE, a. s. zodpovedné za použitie poskytnutých finančných prostriedkov

Za použitie finančných prostriedkov zodpovedajú štatutárne osoby VUJE, a. s.

8. Možnosti odstúpenia od zmluvy

NJF je oprávnený ukončiť túto zmluvu písomným odstúpením zaslaným VUJE, a. s., iba (i) ak VUJE, a. s. hrubo porušilo povinnosť podľa tejto zmluvy a/alebo podľa Zákona alebo (ii) ak opakovane porušilo povinnosť podľa tejto zmluvy a/alebo Zákona a takéto porušenie a neplnenie svojej povinnosti nenapravilo ani do pätnástich dní od prijatia písomného oznámenia NJF o porušení zmluvy, ktoré obsahuje popis takého porušenia.

9. Spôsob zúčtovania poskytnutých prostriedkov

Spôsob a pravidlá zúčtovania finančných prostriedkov poskytnutých z NJF žiadateľovi podľa § 10 Zákona upravuje platná legislatíva SR, pričom prijímateľ finančných prostriedkov pri realizácii činností súvisiacich so záverečnou časťou jadrovej energetiky a pri zúčtovaní výdavkov postupuje v súlade so Zmluvou o poskytovaní finančných prostriedkov. Za účelné a hospodárne použitie poskytnutých finančných prostriedkov zodpovedá VUJE, a. s., ktoré je zároveň povinné zabezpečiť riadne vedenie účtovníctva v súlade so zákonom 431/2002 Z. z. o účtovníctve v z.n.p. a nadväzujúcimi vykonávacími predpismi Ministerstva financií SR. Rozsah a štruktúra nákladov, ktoré nemôžu byť hradené z prostriedkov NJF je uvedený v Prílohe č. 2, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

10. Ostatné a záverečné ustanovenia

- 10.1. Zmluva je vypracovaná v dvoch vyhotoveniach, z ktorých každé má povahu originálu, a každá zo zmluvných strán dostane jedno vyhotovenie.
- 10.2. Túto zmluvu je možné meniť iba písomným dodatkom podpísaným obidvoma stranami.
- 10.3. Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo zrušenie, budú riešené prostredníctvom Ministerstva hospodárstva SR.
- 10.4. Zmluvné strany súhlasia, že vzťahy neupravené touto zmluvou a Zákonom sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka.

11. Platnosť zmluvy

- 11.1. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania obidvomi zmluvnými stranami. Zmluvné strany potvrdzujú svojimi podpismi, že ustanoveniam tejto zmluvy porozumeli, tieto vyjadrujú ich vôľu a zaväzujú sa ich dobrovoľne plniť.
- 11.2. Predmet plnenia zmluvy končí dňom 31.12.2009 a po poskytnutí finančných prostriedkov, na ktoré má VUJE, a. s. nárok v súlade s ustanovením bodu 4.2 tejto zmluvy.

Príloha č. 1: Schválené cenové kalkulácie vlastných výkonov VUJE, a. s. na rok 2009

Príloha č. 2: Rozsah a štruktúra nákladov, ktoré nemôžu byť hradené z prostriedkov NJF

Trnava,26. NOV. 2008

za VUJE, a. s.:

VUJE, a.s.
Okružná 5
918 64 TRNAVA
-37-

Ing. Zoltán Harsányi, PhD.
predseda predstavenstva



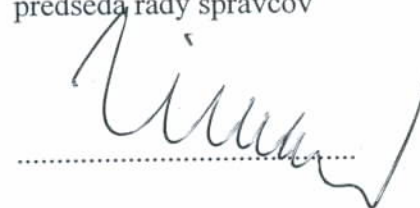
Ing. Peter Líška
podpredseda predstavenstva



Bratislava, 09. 12. 2008

za **Národný jadrový fond**:
Prievozska 30
821 05 BRATISLAVA

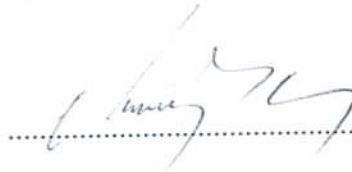
Ing. Viliam Ziman
predseda rady správcov



prof. Ing. Vladimír Slugeň, PhD.
podpredseda rady správcov



Ing. Igor Moravčík
podpredseda rady správcov



Kalkulácia hodinovej zúčtovacej sadzby

Kalkulačná položka	Náklady na 1 hod.	
1. Mzdové náklady		317,00 Sk
2. Odvody do fondov	35,20%	111,58 Sk
3. Prevádzková režia	81,70%	258,99 Sk
4. Správna režia	104,00%	329,68 Sk
Vlastné náklady celkom :		1 017,25 Sk
HZS (bez DPH)		1 017 Sk

Trnava, 18.12.2008

Zemánková, odd.1010
Kalaš, odd.0910

 Služba S

ka



Individuálna kalkulácia VUJE a.s.

Stavba Vyradovanie JZ- exper. spaľovňa VUJE Čísl.kalk. 1

1.Materiálové náklady

rozpočet na vyradovanie
Experimentálnej spaľovne VUJE
1. etapa

číslo ESV-1-2009

REKAPITULÁCIA

1.		Inžinierske činnosti- spracovanie požadovanej	1 153 278,00 Sk
2.		Výkonné činnosti	645 795,00 Sk
		Cena celkom bez (DPH)	1 799 073,00 Sk

1. Vlastné výkony

p.č.	Druh činnosti Pp - lč	Popis vykonávanej činnosti, práce	Množstvo odpr. hodín	HZS	Cena celkom
		Inžinierske činnosti- spracovanie požadovanej dokumentácie			
1.	lč	Spracovanie dokumentu "Limity a podmienky bezpečného vyradovania spaľovne" pre etapu fyzickej likvidácie zariadení spaľovne	130	1017	132 210,00 Sk
2.	lč	Spracovanie dokumentu " Monitorovací plán pre etapu fyzickej likvidácie zariadení spaľovne"	155	1017	157 635,00 Sk
3.	lč	Spracovanie dokumentu " Operatívny program nakladania s rádioaktívnymi odpadmi a nakladania s konvenčnými odpadmi vrátane ich prepravy z vyradovania zariadení spaľovne"	286	1017	290 862,00 Sk
4.	lč	Spracovanie dokumentu " Program kvality pre etapu fyzickej likvidácie zariadení spaľovne"v súlade s vyhláškou ÚJD SR č. 56/2006	168	1017	170 856,00 Sk
5.	lč	Spracovanie dokumentu " Koncepcia vyradovania experimentálnej spaľovne po skončení povoľovacej etapy vyradovania"	225	1017	228 825,00 Sk

ku

6.	lč	Dopracovanie dokumentov na základe pripomienok dozorných orgánov a pracovníkov JAVYs a.s.	170	1017	172 890,00 Sk
		Medzisúčet :			1 153 278,00 Sk
		Výkonné činnosti			
7.	lč	Periodické školenie odborne spôsobilých pracovníkov vyraďovania JZ na školiacom stredisku vrátane výcviku na pracovnom mieste	314	1017	319 338,00 Sk
8.	lč	Výkon poprevádzkových kontrol všetkých zariadení experimentálnej spaľovne v zmysle plánu poprevádzkových kontrol	155	1017	157 635,00 Sk
9.	lč	Monitorovanie radiačnej situácie podľa schváleného plánu monitorovania priestorov spaľovne	123	1017	125 091,00 Sk
10.	lč	Príprava na likvidáciu skladu propánových fliaš- demontáž skladovacích prvkov, kontrola stavu fliaš a ich transport	43	1017	43 731,00 Sk
		Medzisúčet :			645 795,00 Sk
		Cena celkom bez (DPH)	1769		1 799 073,00 Sk

Vypracoval: Ing. Marián Urbanec



Overil: Jozef Kalaš



Predkladá: Ing. L.Chmelík